

# GÁLATAS

## Capítulo 1

<sup>1</sup> Paulo, apóstolo enviado, não da parte de homens nem por meio de pessoa alguma, mas por Jesus Cristo e por Deus Pai, que o ressuscitou dos mortos, <sup>2</sup> e todos os irmãos que estão comigo,

às igrejas da Galácia:

<sup>3</sup> A vocês, graça e paz da parte de Deus nosso Pai e do Senhor Jesus Cristo, <sup>4</sup> que se entregou a si mesmo por nossos pecados a fim de nos resgatar desta presente era perversa, segundo a vontade de nosso Deus e Pai, <sup>5</sup> a quem seja a glória para todo o sempre. Amém.

### Não Há Outro Evangelho

<sup>6</sup> Admiro-me de que vocês estejam abandonando tão rapidamente aquele que os chamou pela graça de Cristo, para seguirem outro evangelho <sup>7</sup> que, na realidade, não é o evangelho. O que ocorre é que algumas pessoas os estão perturbando, querendo perverter o evangelho de Cristo. <sup>8</sup> Mas ainda que nós ou um anjo dos céus pregue um evangelho diferente daquele que lhes pregamos, que seja amaldiçoado! <sup>9</sup> Como já dissemos, agora repito: Se alguém lhes anuncia um evangelho diferente daquele que já receberam, que seja amaldiçoado!

<sup>10</sup> Acaso busco eu agora a aprovação dos homens ou a de Deus? Ou estou tentando agradar a homens? Se eu ainda estivesse procurando agradar a homens, não seria servo de Cristo.

### Paulo, Chamado por Deus

<sup>11</sup> Irmãos, quero que saibam que o evangelho por mim anunciado não é de origem humana. <sup>12</sup> Não o recebi de pessoa alguma nem me foi ele ensinado; ao contrário, eu o recebi de Jesus Cristo por revelação.

<sup>13</sup> Vocês ouviram qual foi o meu procedimento no judaísmo, como perseguia com violência a igreja de Deus, procurando destruí-la. <sup>14</sup> No judaísmo, eu superava a maioria dos judeus da minha idade, e era extremamente zeloso das tradições dos meus antepassados. <sup>15</sup> Mas Deus me separou desde o ventre materno e me chamou por sua graça. Quando lhe agradou <sup>16</sup> revelar o seu Filho em mim para que eu o anunciasse entre os gentios<sup>a</sup>, não consultei pessoa alguma<sup>b</sup>. <sup>17</sup> Tampouco subi a Jerusalém para ver os que já eram apóstolos antes de mim, mas de imediato parti para a Arábia, e voltei outra vez a Damasco.

<sup>18</sup> Depois de três anos, subi a Jerusalém para conhecer Pedro<sup>c</sup> pessoalmente, e estive com ele quinze dias. <sup>19</sup> Não vi nenhum dos outros apóstolos, a não ser Tiago, irmão do Senhor. <sup>20</sup> Quanto ao que lhes escrevo, afirmo diante de Deus que não minto. <sup>21</sup> A seguir, fui para as regiões da Síria e da Cilícia. <sup>22</sup> Eu não era pessoalmente conhecido pelas igrejas da Judéia que estão em Cristo. <sup>23</sup> Apenas ouviam dizer: “Aquele que antes nos perseguia, agora está anunciando a fé que outrora procurava destruir”. <sup>24</sup> E glorificavam a Deus por minha causa.

## Capítulo 2

### Paulo é Aceito pelos Apóstolos

<sup>1</sup> Catorze anos depois, subi novamente a Jerusalém, dessa vez com Barnabé, levando também Tito comigo. <sup>2</sup> Fui para lá por causa de uma revelação e expus diante deles o evangelho que prego entre os gentios, fazendo-o, porém, em particular aos que pareciam mais influentes, para não correr ou ter corrido inutilmente. <sup>3</sup> Mas nem mesmo Tito, que estava comigo, foi obrigado a circuncidar-se, apesar de ser grego. <sup>4</sup> Essa questão foi levantada porque alguns falsos irmãos infiltraram-se em nosso meio para espionar a liberdade que temos em Cristo Jesus e nos reduzir à escravidão. <sup>5</sup> Não nos submetemos a eles nem por um instante, para que a verdade do evangelho permanecesse com vocês.

<sup>6</sup> Quanto aos que pareciam influentes — o que eram então não faz diferença para mim; Deus não julga pela aparência — tais homens influentes não me acrescentaram nada. <sup>7</sup> Ao contrário, reconheceram que a mim havia sido confiada a pregação do evangelho aos incircuncisos<sup>d</sup>, assim como a Pedro, aos circuncisos<sup>e</sup>. <sup>8</sup> Pois Deus, que operou por meio de Pedro como apóstolo aos circuncisos, também operou por meu intermédio para

---

<sup>a</sup>1.16 Isto é, os que não são judeus; também em todo o livro de Gálatas.

<sup>b</sup>1.16 Grego: *carne e sangue*.

<sup>c</sup>1.18 Grego: *Cefas*.

<sup>d</sup>2.7 Ou *aos gentios*

<sup>e</sup>2.7 Ou *aos judeus*; também nos versículos 8 e 9.

com os gentios.<sup>9</sup> Reconhecendo a graça que me fora concedida, Tiago, Pedro<sup>a</sup> e João, tidos como colunas, estenderam a mão direita a mim e a Barnabé em sinal de comunhão. Eles concordaram em que devíamos nos dirigir aos gentios, e eles, aos circuncisos.<sup>10</sup> Somente pediram que nos lembrássemos dos pobres, o que me esforcei por fazer.

#### Paulo Repreende a Pedro

<sup>11</sup> Quando, porém, Pedro veio a Antioquia, enfrentei-o face a face, por sua atitude condenável.<sup>12</sup> Pois, antes de chegarem alguns da parte de Tiago, ele comia com os gentios. Quando, porém, eles chegaram, afastou-se e separou-se dos gentios, temendo os que eram da circuncisão.<sup>13</sup> Os demais judeus também se uniram a ele nessa hipocrisia, de modo que até Barnabé se deixou levar.

<sup>14</sup> Quando vi que não estavam andando de acordo com a verdade do evangelho, declarei a Pedro, diante de todos: “Você é judeu, mas vive como gentio e não como judeu. Portanto, como pode obrigar gentios a viverem como judeus?”

<sup>15</sup> “Nós, judeus de nascimento e não ‘gentios pecadores’,<sup>16</sup> sabemos que ninguém é justificado pela prática da Lei, mas mediante a fé em Jesus Cristo. Assim, nós também cremos em Cristo Jesus para sermos justificados pela fé em Cristo, e não pela prática da Lei, porque pela prática da Lei ninguém será justificado.

<sup>17</sup> “Se, porém, procurando ser justificados em Cristo descobrimos que nós mesmos somos pecadores, será Cristo então ministro do pecado? De modo algum!<sup>18</sup> Se reconstruo o que destruí, provo que sou transgressor.<sup>19</sup> Pois, por meio da Lei eu morri para a Lei, a fim de viver para Deus.<sup>20</sup> Fui crucificado com Cristo. Assim, já não sou eu quem vive, mas Cristo vive em mim. A vida que agora vivo no corpo<sup>b</sup>, vivo-a pela fé no filho de Deus, que me amou e se entregou por mim.<sup>21</sup> Não anulo a graça de Deus; pois, se a justiça vem pela Lei, Cristo morreu inutilmente!”

### Capítulo 3

#### Fé ou Obediência à Lei?

<sup>1</sup> Ó gálatas insensatos! Quem os enfeitiçou? Não foi diante dos seus olhos que Jesus Cristo foi exposto como crucificado?<sup>2</sup> Gostaria de saber apenas uma coisa: foi pela prática da Lei que vocês receberam o Espírito, ou pela fé naquilo que ouviram?<sup>3</sup> Será que vocês são tão insensatos que, tendo começado pelo Espírito, querem agora se aperfeiçoar pelo esforço próprio<sup>c</sup>?<sup>4</sup> Será que foi inútil sofrerem tantas coisas? Se é que foi inútil!<sup>5</sup> Aquele que lhes dá o seu Espírito e opera milagres entre vocês realiza essas coisas pela prática da Lei ou pela fé com a qual receberam a palavra?

<sup>6</sup> Considerem o exemplo de Abraão: “Ele creu em Deus, e isso lhe foi creditado como justiça”<sup>d</sup>.<sup>7</sup> Estejam certos, portanto, de que os que são da fé, estes é que são filhos de Abraão.<sup>8</sup> Prevendo a Escritura que Deus justificaria os gentios pela fé, anunciou primeiro as boas novas a Abraão: “Por meio de você todas as nações serão abençoadas”<sup>e</sup>.<sup>9</sup> Assim, os que são da fé são abençoados junto com Abraão, homem de fé.

<sup>10</sup> Já os que se apóiam na prática da Lei estão debaixo de maldição, pois está escrito: “Maldito todo aquele que não persiste em praticar todas as coisas escritas no livro da Lei”<sup>f</sup>.<sup>11</sup> É evidente que diante de Deus ninguém é justificado pela Lei, pois “o justo viverá pela fé”<sup>g</sup>.<sup>12</sup> A Lei não é baseada na fé; ao contrário, “quem praticar estas coisas, por elas viverá”<sup>h</sup>.<sup>13</sup> Cristo nos redimiu da maldição da Lei quando se tornou maldição em nosso lugar, pois está escrito: “Maldito todo aquele que for pendurado num madeiro”<sup>i</sup>.<sup>14</sup> Isso para que em Cristo Jesus a bênção de Abraão chegasse também aos gentios, para que recebêssemos a promessa do Espírito mediante a fé.

#### A Lei e a Promessa

<sup>15</sup> Irmãos, humanamente falando, ninguém pode anular um testamento<sup>j</sup> depois de ratificado, nem acrescentar-lhe algo.<sup>16</sup> Assim também as promessas foram feitas a Abraão e ao seu descendente. A Escritura não diz: “E aos seus descendentes”, como se falando de muitos, mas: “Ao seu descendente<sup>k</sup>”, dando a

<sup>a</sup>2.9 Grego: *Cefas*; também nos versículos 11 e 14.

<sup>b</sup>2.20 Grego: *na carne*.

<sup>c</sup>3.3 Grego: *pela carne*.

<sup>d</sup>3.6 Gn 15.6

<sup>e</sup>3.8 Gn 12.3; 18.18; 22.18

<sup>f</sup>3.10 Dt 27.26

<sup>g</sup>3.11 Hc 2.4

<sup>h</sup>3.12 Lv 18.5

<sup>i</sup>3.13 Dt 21.23

<sup>j</sup>3.15 Ou *uma aliança*. Veja o versículo 17.

<sup>k</sup>3.16 Grego: *semente*; também nos versículos 19 e 29. Gn 12.7; 13.15; 24.7

entender que se trata de um só, isto é, Cristo. <sup>17</sup> Quero dizer isto: A Lei, que veio quatrocentos e trinta anos depois, não anula a aliança previamente estabelecida por Deus, de modo que venha a invalidar a promessa. <sup>18</sup> Pois, se a herança depende da Lei, já não depende de promessa. Deus, porém, concedeu-a gratuitamente a Abraão mediante promessa.

<sup>19</sup> Qual era então o propósito da Lei? Foi acrescentada por causa das transgressões, até que viesse o Descendente a quem se referia a promessa, e foi promulgada por meio de anjos, pela mão de um mediador.

<sup>20</sup> Contudo, o mediador representa mais de um; Deus, porém, é um.

<sup>21</sup> Então, a Lei opõe-se às promessas de Deus? De maneira nenhuma! Pois, se tivesse sido dada uma lei que pudesse conceder vida, certamente a justiça viria da lei. <sup>22</sup> Mas a Escritura encerrou tudo debaixo do pecado, a fim de que a promessa, que é pela fé em Jesus Cristo, fosse dada aos que crêem.

<sup>23</sup> Antes que viesse essa fé, estávamos sob a custódia da Lei, nela encerrados, até que a fé que haveria de vir fosse revelada. <sup>24</sup> Assim, a Lei foi o nosso tutor até Cristo, para que fôssemos justificados pela fé. <sup>25</sup> Agora, porém, tendo chegado a fé, já não estamos mais sob o controle do tutor.

#### Os Filhos de Deus

<sup>26</sup> Todos vocês são filhos de Deus mediante a fé em Cristo Jesus, <sup>27</sup> pois os que em Cristo foram batizados, de Cristo se revestiram. <sup>28</sup> Não há judeu nem grego, escravo nem livre, homem nem mulher; pois todos são um em Cristo Jesus. <sup>29</sup> E, se vocês são de Cristo, são descendência de Abraão e herdeiros segundo a promessa.

#### Capítulo 4

<sup>1</sup> Digo porém que, enquanto o herdeiro é menor de idade, em nada difere de um escravo, embora seja dono de tudo. <sup>2</sup> No entanto, ele está sujeito a guardiães e administradores até o tempo determinado por seu pai.

<sup>3</sup> Assim também nós, quando éramos menores, estávamos escravizados aos princípios elementares do mundo.

<sup>4</sup> Mas, quando chegou a plenitude do tempo, Deus enviou seu Filho, nascido de mulher, nascido debaixo da Lei, <sup>5</sup> a fim de redimir os que estavam sob a Lei, para que recebêssemos a adoção de filhos. <sup>6</sup> E, porque vocês são filhos, Deus enviou o Espírito de seu Filho ao coração de vocês, e ele clama: “Aba<sup>a</sup>, Pai”. <sup>7</sup> Assim, você já não é mais escravo, mas filho; e, por ser filho, Deus também o tornou herdeiro.

#### A Preocupação de Paulo com os Gálatas

<sup>8</sup> Antes, quando vocês não conheciam a Deus, eram escravos daqueles que, por natureza, não são deuses.

<sup>9</sup> Mas agora, conhecendo a Deus, ou melhor, sendo por ele conhecidos, como é que estão voltando àqueles mesmos princípios elementares, fracos e sem poder? Querem ser escravizados por eles outra vez? <sup>10</sup> Vocês estão observando dias especiais, meses, ocasiões específicas e anos! <sup>11</sup> Temo que os meus esforços por vocês tenham sido inúteis.

<sup>12</sup> Eu lhes suplico, irmãos, que se tornem como eu, pois eu me tornei como vocês. Em nada vocês me ofenderam; <sup>13</sup> como sabem, foi por causa de uma doença que lhes preguei o evangelho pela primeira vez.

<sup>14</sup> Embora a minha doença lhes tenha sido uma provação, vocês não me trataram com desprezo ou desdém; ao contrário, receberam-me como se eu fosse um anjo de Deus, como o próprio Cristo Jesus. <sup>15</sup> Que aconteceu com a alegria de vocês? Tenho certeza que, se fosse possível, vocês teriam arrancado os próprios olhos para dá-los a mim. <sup>16</sup> Tornei-me inimigo de vocês por lhes dizer a verdade?

<sup>17</sup> Os que fazem tanto esforço para agradá-los não agem bem, mas querem isolá-los a fim de que vocês também mostrem zelo por eles. <sup>18</sup> É bom sempre ser zeloso pelo bem, e não apenas quando estou presente.

<sup>19</sup> Meus filhos, novamente estou sofrendo dores de parto por sua causa, até que Cristo seja formado em vocês.

<sup>20</sup> Eu gostaria de estar com vocês agora e mudar o meu tom de voz, pois estou perplexo quanto a vocês.

#### Sara e Hagar

<sup>21</sup> Digam-me vocês, os que querem estar debaixo da Lei: Acaso vocês não ouvem a Lei? <sup>22</sup> Pois está escrito que Abraão teve dois filhos, um da escrava e outro da livre. <sup>23</sup> O filho da escrava nasceu de modo natural, mas o filho da livre nasceu mediante promessa.

<sup>24</sup> Isto é usado aqui como uma ilustração<sup>b</sup>; estas mulheres representam duas alianças. Uma aliança procede do monte Sinai e gera filhos para a escravidão: esta é Hagar. <sup>25</sup> Hagar representa o monte Sinai, na Arábia, e corresponde à atual cidade de Jerusalém, que está escravizada com os seus filhos. <sup>26</sup> Mas a Jerusalém do alto é livre, e é a nossa mãe. <sup>27</sup> Pois está escrito:

“Regozije-se, ó estéril,  
você que nunca teve um filho;  
grite de alegria,

<sup>a</sup>4.6 Termo aramaico para *Pai*.

<sup>b</sup>4.24 Grego: *alegoria*.

“você que nunca esteve em trabalho de parto; porque mais são os filhos da mulher abandonada do que os daquela que tem marido”<sup>a</sup>.

<sup>28</sup> Vocês, irmãos, são filhos da promessa, como Isaque. <sup>29</sup> Naquele tempo, o filho nascido de modo natural perseguiu o filho nascido segundo o Espírito. O mesmo acontece agora. <sup>30</sup> Mas o que diz a Escritura? “Mande embora a escrava e o seu filho, porque o filho da escrava jamais será herdeiro com o filho da livre”<sup>b</sup>.

<sup>31</sup> Portanto, irmãos, não somos filhos da escrava, mas da livre.

## Capítulo 5

### A Liberdade em Cristo

<sup>1</sup> Foi para a liberdade que Cristo nos libertou. Portanto, permaneçam firmes e não se deixem submeter novamente a um jugo de escravidão.

<sup>2</sup> Ouçam bem o que eu, Paulo, lhes digo: Caso se deixem circuncidar, Cristo de nada lhes servirá. <sup>3</sup> De novo declaro a todo homem que se deixa circuncidar, que está obrigado a cumprir toda a Lei. <sup>4</sup> Vocês, que procuram ser justificados pela Lei, separaram-se de Cristo; caíram da graça. <sup>5</sup> Pois é mediante o Espírito que nós aguardamos pela fé a justiça, que é a nossa esperança. <sup>6</sup> Porque em Cristo Jesus nem circuncisão nem incircuncisão têm efeito algum, mas sim a fé que atua pelo amor.

<sup>7</sup> Vocês corriam bem. Quem os impediu de continuar obedecendo à verdade? <sup>8</sup> Tal persuasão não provém daquele que os chama. <sup>9</sup> “Um pouco de fermento leveda toda a massa.” <sup>10</sup> Estou convencido no Senhor de que vocês não pensarão de nenhum outro modo. Aquele que os perturba, seja quem for, sofrerá a condenação.

<sup>11</sup> Irmãos, se ainda estou pregando a circuncisão, por que continuo sendo perseguido? Nesse caso, o escândalo da cruz foi removido. <sup>12</sup> Quanto a esses que os perturbam, quem dera que se castrassem!

<sup>13</sup> Irmãos, vocês foram chamados para a liberdade. Mas não usem a liberdade para dar ocasião à vontade da carne<sup>c</sup>; ao contrário, sirvam uns aos outros mediante o amor. <sup>14</sup> Toda a Lei se resume num só mandamento: “Ame o seu próximo como a si mesmo”<sup>d</sup>. <sup>15</sup> Mas se vocês se mordem e se devoram uns aos outros, cuidado para não se destruírem mutuamente.

### Vida pelo Espírito

<sup>16</sup> Por isso digo: Vivam pelo Espírito, e de modo nenhum satisfarão os desejos da carne. <sup>17</sup> Pois a carne deseja o que é contrário ao Espírito; e o Espírito, o que é contrário à carne. Eles estão em conflito um com o outro, de modo que vocês não fazem o que desejam<sup>e</sup>. <sup>18</sup> Mas, se vocês são guiados pelo Espírito, não estão debaixo da Lei.

<sup>19</sup> Ora, as obras da carne são manifestas: imoralidade sexual, impureza e libertinagem; <sup>20</sup> idolatria e feitiçaria; ódio, discórdia, ciúmes, ira, egoísmo, dissensões, facções <sup>21</sup> e inveja; embriaguez, orgias e coisas semelhantes. Eu os advirto, como antes já os adverti: Aqueles que praticam essas coisas não herdarão o Reino de Deus.

<sup>22</sup> Mas o fruto do Espírito é amor, alegria, paz, paciência, amabilidade, bondade, fidelidade, <sup>23</sup> mansidão e domínio próprio. Contra essas coisas não há lei. <sup>24</sup> Os que pertencem a Cristo Jesus crucificaram a carne, com as suas paixões e os seus desejos. <sup>25</sup> Se vivemos pelo Espírito, andemos também pelo Espírito. <sup>26</sup> Não sejamos presunçosos, provocando uns aos outros e tendo inveja uns dos outros.

## Capítulo 6

### Façamos o Bem a Todos

<sup>1</sup> Irmãos, se alguém for surpreendido em algum pecado, vocês, que são espirituais, deverão restaurá-lo com mansidão. Cuide-se, porém, cada um para que também não seja tentado. <sup>2</sup> Levem os fardos pesados uns dos outros e, assim, cumpram<sup>f</sup> a lei de Cristo. <sup>3</sup> Se alguém se considera alguma coisa, não sendo nada, engana-se a

<sup>a</sup> 4.27 Is 54.1

<sup>b</sup> 4.30 Gn 21.10

<sup>c</sup> 5.13 Ou *da natureza pecaminosa*; também 5.16,17,19,24 e 6.8.

<sup>d</sup> 5.14 Lv 19.18

<sup>e</sup> 5.17 Ou *o bem que desejam*; ou ainda *não podem fazer o que desejam*

<sup>f</sup> 6.2 Vários manuscritos dizem *cumprirão*.

si mesmo. <sup>4</sup> Cada um examine os próprios atos, e então poderá orgulhar-se de si mesmo, sem se comparar com ninguém, <sup>5</sup> pois cada um deverá levar a própria carga.

<sup>6</sup> O que está sendo instruído na palavra partilhe todas as coisas boas com aquele que o instrui.

<sup>7</sup> Não se deixem enganar: de Deus não se zomba. Pois o que o homem semear, isso também colherá.

<sup>8</sup> Quem semeia para a sua carne, da carne colherá destruição; mas quem semeia para o Espírito, do Espírito colherá a vida eterna. <sup>9</sup> E não nos cansemos de fazer o bem, pois no tempo próprio colheremos, se não desanimarmos. <sup>10</sup> Portanto, enquanto temos oportunidade, façamos o bem a todos, especialmente aos da família da fé.

#### **A Nova Criação Substitui a Circuncisão**

<sup>11</sup> Vejam com que letras grandes estou lhes escrevendo de próprio punho!

<sup>12</sup> Os que desejam causar boa impressão exteriormente<sup>a</sup>, tentando obrigá-los a se circuncidarem, agem desse modo apenas para não serem perseguidos por causa da cruz de Cristo. <sup>13</sup> Nem mesmo os que são circuncidados cumprem a Lei; querem, no entanto, que vocês sejam circuncidados a fim de se gloriarem no corpo<sup>b</sup> de vocês. <sup>14</sup> Quanto a mim, que eu jamais me glorie, a não ser na cruz de nosso Senhor Jesus Cristo, por meio da qual<sup>c</sup> o mundo foi crucificado para mim, e eu para o mundo. <sup>15</sup> De nada vale ser circuncidado ou não. O que importa é ser uma nova criação. <sup>16</sup> Paz e misericórdia estejam sobre todos os que andam conforme essa regra, e também sobre o Israel de Deus.

<sup>17</sup> Sem mais, que ninguém me perturbe, pois trago em meu corpo as marcas de Jesus.

<sup>18</sup> Irmãos, que a graça de nosso Senhor Jesus Cristo seja com o espírito de vocês. Amém.

---

<sup>a</sup> 6.12 Grego: *na carne*.

<sup>b</sup> 6.13 Grego: *na carne*.

<sup>c</sup> 6.14 Ou *de quem*